



## 学科导航4.0暨统一检索解决方案研讨会

传承上海话，就是传承上海文化基因

<http://www.fristlight.cn> 2005-08-29

[作者] 钱乃荣

[单位] 上海大学语言研究中心

[摘要] 上海话是上海本土文化的重要根基。从传承上海文化基因的角度出发，当前在推广普通话的同时，也要传承好上海话。因为，语言文化的主体性和多样性都不可忽视，是互补双赢的关系。上海要在文化上屹立于世界又区别于其他国际都市，应有其鲜明的本土文化特征。

[关键词] 上海文化;上海话;语言文化

上海话是上海本土文化的重要根基。从传承上海文化基因的角度出发，当前在推广普通话的同时，也要传承好上海话。因为，语言文化的主体性和多样性都不可忽视，是互补双赢的关系。上海要在文化上屹立于世界又区别于其他国际都市，应有其鲜明的本土文化特征。语言不仅是交流思想表达感情的交际工具，而且是每个时代文化信息的载体。中华文化之所以博大精深，就是因为它自古以来是一种多元的文化，从来就包容着各地人民创造和长期积累的精神文明。作为上海本土文化的根基，上海地域的语言文化是上海一方水土独自的创造，是上海人民对人类多元文化的一己贡献。传承上海话，就是传承上海地区的文化基因。上海话是在上海悠久历史中形成的方言，有着深厚的文化积淀。上海原来处于吴地并不发达的海滩，上海话在开埠前是吴语中发展相对滞后的语言，因此在上海话中至今还保存着比别的地方更多的古代语音、词语和语法现象及其反映出来的古代江东文化信息，甚至还保留着历史上曾经在这块土地上生活过的百越民族语言文化遗迹。上海开埠以后，在160年中迅速发展而成为一个国际大都市，五方杂处，中西交汇，具有海纳百川的胸怀。上海话在开埠后的语言杂交优势中取得长足的发展，汇聚了农业社会、工业社会、尤其是商业社会的种种精细的词汇、成语和谚语，各类词语发展得丰富多彩。比如发达的商业活动，使大量的商业词语，如“撬边”、“卖相”、“套牢”、“推扳货”等，被引入到上海的日常生活中来；由于思想活跃，还产生了大量的惯用语，如：出风头、收骨头、戳壁脚、淘浆糊、七荤八素等，充满了海派文化的奇思遐想，使上海话成为了一种非常具有文化表现力的方言。而充分挖掘上海方言这个丰富的宝藏，可以将上海人民的生活细貌、民俗文化和上海社会变迁面貌展现得栩栩如生。上海文化又是在中西文化交融中勇于创新的文化。当年，上海人对层出不穷的新事物见一件就在上海话中造一个新名词，大量新词如自来水、电灯泡、马路、洋房、书局、报馆、沙发、课程、马达、麦克风、敲竹杠、小儿科等等，反映了现代文明在上海的渐进。这些词语后来大多为普通话所吸收。上海方言中所包容的这些上海文化的精神积淀，和上海的石库门、近代建筑这些物质文明融和一起，交相辉映，是上海人民智慧和勤奋的结晶和遗产。这种繁荣的都市文化，是中西融合的、博大多元的、雅俗同赏的海派文化。上海市民的生活方式、思想情调以及多样化的文艺趣味都溶化在上海话和上海海派文化中，吴侬软语伴随着上海人的亲乡情结，荡漾在那些具有浓厚乡土情的上海话民歌、童谣、绕口令、顺口溜、谜语、老古闲话、文艺作品里，萦绕在闾里巷间。可以说，上海话，是构成海派文化的重要根基。上海是一个有容乃大的城市，上海的文化还融汇了江南语言文化的精华。晚清以来的上海，汇集着长三角这个明清以来经济文化最发达的吴语地区的知识精英，成为江南吴语文化的荟萃之地，发行了用上海话、苏州话写的诸如《海上花列传》、《九尾龟》、《商界现形记》等几十本长篇小说，以及《三笑》、《描金凤》、《珍珠塔》等戏曲小说和散文小品等。即使是用普通话写作的大量海派小说、散文、电影、流行歌曲，也不同程度地打上了上海话文化的烙印。二十世纪三十年代至六十年代前期，上海的本土文化非常活跃，在国内可谓首屈一指。就地方戏曲看，江南江北诸如沪剧、滑稽戏、越剧、评弹、甬剧等10多种地方文艺，都在上海草创、汇聚并迅速成熟。这种城市文化生态的繁荣使上海成为一个文化高度发达的大都会，上海也成为具有鲜明本土特色的城市。事实说明，上海话和吴语的良性生态可以创造高度繁荣的地方文化，为博采的中华文化作出贡献。上海人应该珍惜上海语言文化的这份遗产，使上海社会更和谐、更有凝聚力。近年来，有的上海话文艺节目又开始出现了生机。比如上海话电视剧《孽债》相隔10年两次播放都获得了很高的收视率，海派情景喜剧《老娘舅》、《开心公寓》、《红茶坊》等在上海东方电视台黄金时段播出，也创造了较高的收视率。但与此同时，在生活中也出现了一些上海人不会说上海话的遗憾现象。从传承上海文化基因的角度出发，我们认为，当前在推广普通话的同时，也要传承

好上海话。因为，语言文化的主体性和多样性都不可忽视，是互补双赢的关系。一个缺失本土文化的城市不可能成为世界文化的中心。上海要建成世界性的多语多文化的国际大都市，上海要在文化上屹立于世界又区别于其他国际都市，应有其鲜明的主色调，上海的本土文化特征应该是具体的、丰富的和感性的。传承上海话，并不是排斥普通话，而是赋予我们的本土文化以更厚重的底色。对于在幼儿园小学尚在学习语言期的孩子，建议明确上课时讲普通话，下课和回家说话可以自由选择上海话或普通话；在电视频道和广播电台可适当开放上海话节目的空间，除了增加播送上海话戏曲曲艺节目外，还可以增设上海话新闻、天气预报等节目内容，拍摄播放适量上海话下加普通话字幕的娱乐节目等；应大力扶持沪剧、滑稽戏等戏剧，恢复方言话剧演出；在公交车上，除了普通话、英语外，还可增设上海话报站，以更好地实现人性化服务目标。此外，还可组织专家对上海话进行审音和审字工作，使一些正在恢复的上海话小说、散文等的创作书写更加规范化。越是深深植根于本地沃土中的文化，越是拥有细致入微的乡情民俗异彩，蕴含世界文化的普世精神和永恒价值，就越是能够走向世界。上海要努力建设成一个有个性特色的东方文化明珠，理应继承上海语言文化的灵魂，在一个多元和谐的社会中，不断发展上海特色的语言文化，在中华文化大步迈向世界的潮流中再创辉煌。

---

[我要入编](#) | [本站介绍](#) | [网站地图](#) | [京ICP证030426号](#) | [公司介绍](#) | [联系方式](#) | [我要投稿](#)

北京雷速科技有限公司 Copyright © 2003-2008 Email: [leisun@firstlight.cn](mailto:leisun@firstlight.cn)

